

Автор:

すすのくくろ (Susunokikuro)

Перевод на английский:

Yukkuri

Переводчик:

Matasaii

Редактор:

mar4uk

Глава 47. Важные Вещи[1]

□Для удержания камней в стене этого здания используется какое-то связывающее вещество, я прав?□(Казура)

□Да, использовали смесь гипса и песка в качестве раствора. Гипс также использовали для кладки небольших камней и кирпичей.□(Айзек)

□(Гипс..... Кажется, я не раз слышал о использовании гипсокартона в качестве строительного материала. В Хоум Центре[2] его тоже должны продавать.)□(Казура)

Услышав слов “гипс”, Казура вспомнил о гипсокартоне, что использовали в Японии.

Он являлся популярным материалом в Японии для сооружения стен домов.

Хотя, можно было с уверенностью сказать, что гипсокартон, используемый в Японии не состоял лишь из гипса и картнона, поскольку при смешивании использовали и другие

компоненты.

□Понятно..... Эм, помимо гипса, используются ли другие связывающие вещества в качестве раствора для кладки камней?□(Казура)

□Помимо гипса..... Есть глина. Но, на самом деле я не знаю о способе ее использования, я опрошу архитекторов в городе и позже составлю отчет, соответствующий данному им ответу. Думаю, к завтрашнему дню все будет готово.□(Айзек)

□Кажется, я добавил вам еще работенки. Мне жаль. Оставляю этот вопрос вам.□(Казура)

Казура проявил уважение к идее Айзека, поскольку он проявил инициативу, направленную на решение задач, и был полон мотивации.

□(Я действительно не понимаю, но он, похоже, восстановил свои силы.)□(Казура)

Тем не менее, глубоко в сердце, Казура облегчено вздохнул.

□Также, есть еще одна вещь, о которой я хочу у вас спросить. Айзек-сан, вы раньше когда-либо слышали об “извести”?□(Казура)

□Да, это белое вещество, которое рассыпают под полом для борьбы с насекомыми, правильно? Если я правильно помню, то где-то в провинции ее даже добывают.□(Айзек)

Причина, почему Казура спросил об это, была не в том, что ему нужен был репеллент[3] от насекомых, а в том, что он хотел узнать, используют ли его в этом мире в качестве смеси.

За последние несколько дней, он собрал строительные документы о действующих плотинах и карту окрестностей Истории, но объединив все собранные документы, он понял, что совершенно забыл проверить технологию имеющихся строений в этом мире.

Прежде чем заниматься борьбой с наводнениями, знания о том, что может быть использовано, а что нет, были очень важны.

Кстати, “известковый раствор”, о котором думал Казура, смесь извести и глины или гравия.[4]

В Японии это был популярный материал, используемый для штукатурки стен или отштукатуренных заборов.

Когда Айзек услышал слово “известь”, он начал рассказывать об отражении насекомых, а значит, возможно, в этом мире все еще не изобретен известковый раствор.

□Казура-сама, если вам необходима известь, то я пойду и достану ее.□(Айзек)

□Мне сейчас она не нужна. Когда потребуется, я непременно обращусь к вам с просьбой.□(Казура)

□Я понимаю. Для отпугивания насекомых, кроме рассыпки известкового порошка, вы можете также отразить некоторых из них с помощью определенных трав. Я подготовлю отчеты о средствах борьбы с насекомыми.....□(Айзек)

□А, нет, я пока все же не нуждаюсь в этом, поскольку я пока еще не могу решить проблему с гигиеной.□(Казура)

Казура тут же остановил Айзека, который уже был готов пополнить свой список задач.

Похоже, Айзек думал, что Казура занимался некими исследованиями для решения проблемы гигиены, когда услышал упоминание извести от Казуры.

□Правда?..... Если вам что-то понадобится, пожалуйста, скажите об этом мне. Я сделаю все возможное, чтобы справиться с просьбой.□(Айзек)

□Хорошо, я буду рассчитывать на вас, в час нужды.□(Казура)

□К тому же, начиная с сегодняшнего дня, я и Гавел были назначены помощниками Казуры-сама. Мы сделаем все, что Казура-сама поручит нам, поэтому, пожалуйста, используйте нас как будто мы ваши собственные руки и ноги.□(Айзек)

□Э? Помощник? Став моим помощником, означает ли это, что вы оба станете моими

подчиненными? (Казура)

Казура был удивлен неожиданной сменой разговора.

Поскольку он ничего не слышал об этом от Нельсона и Циркони, Казура, естественно, был удивлен, когда Айзек внезапно сказал, что он станет его помощником.

Возможно, Нельсон планировал поговорить об этом во время завтрака.

Можно и так сказать. (Айзек)

Сказав это, Айзек встал и преклонил колени.

С этого момента я ценой своей жизни буду защищать Казуру-сама. Я полностью посвящаю свое тело и душу для службы Казуре-сама. Я благодарен за предоставленный шанс служить вам. (Айзек)

Это заявление было в точности как церемония вступления в рыцари, Казура мог лишь ответить:

С-спасибо. (Казура)

Но в мыслях он пробормотал.

(.....Тяжелый случай.) (Казура)

□ □ □

Пока Казура разговаривал с Айзеком, Гавел подготавливал карету на площади особняка Нельсона.

Кучер все еще не сидел на карете, поэтому Гавел находился в этом месте один.

□О, разве это не Гавел!? Прошло довольно много времени, верно!□(???)

Гавел, читая строительную документацию наряду с картой Истории, находясь в карете, выглянул наружу. Когда же он увидел обладателя голоса, он скривился.

□Старший брат[5]...□(Гавел)

Гавел не знал, когда он прибыл, но человеком рядом с каретой был Алондо Левесон[6].

Алондо был ростом 180 см, так что он был на 15 см выше Гавела.

Из-за этого, Гавел взглянул наверх, когда смотрел на него.

Его лицо также отличалось от детского лица Гавела, у него был острый взгляд, что производило впечатление интеллектуала.

Ему было 25 лет, он был на 5 лет старше Гавела.

□Ну-ну, разве так, следует обращаться к своему брату при встрече? Поскольку прошло некоторое время с нашей последней встречи, ты должен радоваться нашей встрече.□(Алондо)

□..... Это все от того, что вы вернулись гораздо раньше запланированного времени.□(Гавел)

Глядя на своего брата, преувеличенно пожимающего плечами, Гавел у себя в мыслях цокнул языком.

Когда он проверил график у дворецкого в особняке, Алондо планировал вернуться завтрашним утром. Если все пойдет согласно графику, Гавел планировал сопровождать Казуру при возвращении в деревню Грисея, поэтому Гавелу не пришлось бы встречаться с Алондо.

Однако, так или иначе, Алондо вернулся в истерию раньше срока.

□Сделку в Григории заключили раньше, чем я думал. Поскольку еще есть время, я также хотел пойти на экскурсию, но так как я столь сильно хотел увидеть лицо своего любимого младшего брата, я поспешно вернулся назад!□(Алондо)

□Правда? Несмотря на это, я скоро отправлюсь на задание. Очень жаль, но у меня не будет времени составить брату компанию.□(Гавел)

□Э, в такую рань!? Разве ты в это время обычно не завтракаешь!?□(Алондо)

□В отличие от брата, находящегося в дворянском сообществе, течение времени для военнослужащего сильно отличается. Брат также знает, что я должен каждый день отчитываться перед начальством ранним утром, ведь так?□(Гавел)

Вздохнув, ответил Гавел Алондо, который стоял с широко раскрытыми от удивления глазами.

Гавел не мог оставаться спокойным, когда имел дело с этим парнем.

Хотя Гавел делал все что только мог, лишь бы не выдать себя, но шутки Алондо и лишь наполовину прикрытое отвращение – переходили уже все границы.

□Хм, а... вот... оно как? Ну, ничего не поделаешь, разу у тебя нет времени. □(Алондо)

□.....□(Гавел)

Алондо разыгрывал из себя идиота, как будто он совершенно не замечал отсутствие Гавела каждым утром за столом во время завтрака в особняке. Что, во имя всего святого, он подразумевал под: “мой любимый младший брат”, когда он только что встретил Гавела.

...Он совершенно точно специально это сказал.

Видя отношение Алондо, у Гавела дернулись щеки, прежде чем заметить появление человека со стороны входа на площадь.

□Хм, разве это не Гавел?[7]□(Норд)

□Отец. Доброе Утро. Вы должно быть устали от своего долгого путешествия.□(Гавел)

Это был отец Гавела, Норд[8] Левесон. Алондо быстро поклонился.

□Да. Не кажется ли вам Гавел немного странным сегодня?□(Алондо)

□Да, но только не я, но также и отец должно быть устали от путешествия в карете в течение длительного времени из Грегории? Будет лучше, если вы хорошенько отдохнете..... □(Гавел)

□Это правда, но в первую очередь нужно сообщить полученную из Грегории информацию Нельсону-сама. Лишь после этого я смогу дать своим костям отдохнуть.□(Норд)

Гавел глубоко в душе вздохнул с облегчением, видя отца все еще полным энергии, даже после такого длинного путешествия.

Если бы он заболел во время путешествия, в худшем случае он может умереть и руководство семьей перейдет к старшему сыну, Алондо.

Не только по этой причине, он также был обеспокоен, если его отец не доживет до старости.

□Пожалуйста, позвольте..... Ах, Отец[9], есть кое-что, что я хочу попросить у вас.□(Гавел)

□Хм? Что такое?□(Норд)

□Послезавтра, я должен на какое-то время оставить Истерию из-за военных обязанностей. По этой причине, могу я забрать Мари в качестве моей помощницы на время путешествия?.....□(Гавел)

Мари - это молодая горничная, работающая в поместье Левесонов.

Это была горничная, что помогала группе Казуру с их потребностями, когда они останавливались в поместье Левесонов четыре дня назад.

Когда Гавел попросил забрать с собой в путешествие Мари, на лице Норда появилось выражение нерешительности.

□Гавел, думаю, ты знаешь об этом.....□(Норд)

□Эй, эй, что ты собираешься сделать, забирая ее? Ты...□(Алондо)

□Алондо.□(Норд)

Лишь сейчас Алондо перестал корчить из себя дурака, демонстрируя полное отвращение к Гавелу. Он хотел сказать что-то, но он сразу же умолк, когда Норд, слегка повысив голос, обратился к нему.

□Конечно, ты можешь взять ее с собой. Однако, даже не думай о том, чтобы сделать что-нибудь странное. Она – моя собственность[10]. Не твоя.□(Норд)

□Да, я понимаю.□(Гавел)

Услышав согласие Норда, Гавел невнятно ответил с облегченным выражением.

□.....Тцк□(Алондо)

Алондо был очень недоволен этим, он цокнул языком, когда они договорились.

□ □ □

Той же ночью.

Гавел стоял напротив одной из комнат здания, в котором проживали слуги, расположенном в области поместья.

Было около 12 часов под полночь, так что кроме солдат или слуг в некоторых частях поместья, остальные уже спали.

Как и вчера, Гавел сопровождал Казуру в ходе инспекции в Истэрии, после чего он помогал упорядочить строительные документы и карты, но именно тогда Казура сказал ему:

□Вы должны вернуться назад в свой дом и отдохнуть. □(Казура)

Высказав свою благодарность, Гавел вернулся обратно в свой дом.

Перед тем как он ушел, Казура дал ему маленькую черноватую пищу, у которой был невероятно сладкий вкус.

Возможно, это было связано с тем фактом, что он работал с раннего утра до поздней ночи в течение нескольких дней и из-за этого, в его теле и голове накопилась усталость от работы, что он чувствовал, как сладость этой пищи проникала в его желудок.

□Как я и думал, она уже спит.....□(Гавел)

Пробурчал Гавел в одиночестве перед дверью в тишине темного коридора.

Слугам предоставлялись несколько свечей, так что они могут выполнить определенную работу в своих комнатах. Так что из дверной щели должны были просачиваться лучи света.

□.....Гавел-сама?□(Мари)

Как только Гавел собирался вернуться в поместье, кто-то отозвался изнутри комнаты. Дверь открылась, и девушка выглянула наружу.

□Мари, так ты все еще не спишь?□(Гавел)

□Да, я ждала возвращения Гавела-сама, но так как стало поздновато, я подумала, что Гавел-сама не вернется сегодня....□(Мари)

Может из-за того, что она беспокоилась, что их могут подслушивать другие, Мари отвечала Гавелу тихим голосом.

В данный момент на Мари была не одежда горничной, а туника длиной до щиколотки,

сделанного из грубого материала, используемого в качестве пижамы.

Хотя она выглядела уверенной, нося униформу горничной, при виде этой пижамы, ощущалось невинность, присущее ее юному возрасту.

К слову, Мари было 13 лет

—Гм, если желаете, вы можете зайти в комнату.....—(Мари)

—Да.—(Гавел)

По приглашению Мари, Гавел вошел в комнату, после чего сел на край деревянной кровати расположенной напротив одной из стен.

Внутри комнаты, помимо кровати, были маленький стол и напольная вешалка, а размер комнаты по японским меркам составлял 3 Джо[11].

—Сегодня, хозяин.....—(Мари)

—Мари, подойди.—(Гавел)

Гавел улыбнулся Мари, которая все еще стояла и начала говорить, затем он похлопал по кровати рядом с собой.

Мари растерялась, но она робко подошла и села рядом с ним.

—...Я слышала от Хозяина этим вечером, что послезавтра я буду сопровождать Гавела-сама по работе за пределами поместья..... Ано, большое вам спасибо, я.....—(Мари)

□Мари.□(Гавел)

Гавел положил свою руку на голову Мари, которая начала говорить, смотря при этом на пол, и затем он нежно погладил ее, как будто расчесывал ей волосы.

□Ты можешь звать меня “Нии-сан[12]”.Поскольку здесь больше никого нет.□(Гавел)

□.....Нии-сан.□(Мари)

Мари посмотрела вверх на Гавел и ответила Гавелу нежной вперемешку с неловкой улыбкой, затем она положила свою голову на плечо Гавела.

□ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □

Кто такая Мари?

Они родные брат и сестра? Или Мари просто относится к Гавелу как к брату?

От кого Гавел хочет защитить Мари? Алондо? Отца? Или есть еще что-то? Тайн все больше...

1 Перевод с яп-го, так как название с англ-ого слишком не определенным получается, то есть вариантов перевода много, а какой из них правильный, трудно определить без контекста.

2 Магазин предметов домашнего обихода.

3 Репеллент (от лат. repellens — отталкивающий, отвращающий) — природное или синтетическое химическое вещество, применяемое в бытовых целях для отпугивания членистоногих.

4 Анлейтер говорит что это римский бетон (лат. opus caementicium). Слово Caementum означало «бутовый камень», «тёсанный камень» и также каменные составляющие для наполнения полостей несущих стен

5 Гавел использовал 兄 - ани-уэ - старший брат. В основном в императорских семьях, и просто в семьях, где друг к другу обращаются с особым уважением, по отношению к старшим членам семьи использовался устаревший почтительный суффикс "уэ", что означает "старший". Он не используется с именами, а только с обозначениями положения в семье.

6 На самом деле, обсуждая имя и фамилию в группе, пришли к выводу, что корректный перевод фамилии – Луосон/Руосон. Но все таки решили оставить наименее корректный вариант анлейтора – Левесон.

7 Что отец, что и сын, не могут просто поздороваться.

8 Nord/Nour – Норд/Ноур.

9 Тут не опечатка, Гавел обращается с большой буквой, выражая этим свое почтение.

10 Что подразумевал Норд этими словами, не совсем ясно. Так как мы еще не слишком хорошо знакомы с Нордом и его характером, да и устоями в семействе Левесонов, не хочу спешить с выводами.

11 В принципе, 4.5 м² .

12 Более вежливая и почтительная форма к близкому человеку. Также это японский автопроизводитель, один из крупнейших в мире.